

Київський столичний університет імені Бориса Грінченка
Факультет східних мов
Кафедра китайської мови і перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної
та навчальної роботи

О.Б. Жильцов

2025 року



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ТЕОРЕТИЧНІ ПИТАННЯ СХІДНОЇ МОВИ (КИТАЙСЬКОЇ)

(«Лексикологія», «Теоретична граматики», «Стилістика», «Історія мови»)

для студентів

спеціальності 035 «Філологія»
освітнього рівня першого (бакалаврського)
спеціалізації 035.065 Східні мови і літератури (переклад включно),
перша – китайська

освітньої програми 035.065.01 Мова і література (китайська)

2025-2026 навчальний рік

| | |
|--|----------------------|
| КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА Код ЄДРПОУ 45307965 | |
| Програма № | 1106/25 |
| Начальник відділу моніторингу якості освіти | <i>Жильцов</i> |
| (підпис) | (прізвище, ініціали) |
| «...» ... 2025 о. | |

Розробники:

Цимбал С.В., завідувач кафедри китайської мови і перекладу; доцент кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.

Попова М.Д., старший викладач кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.

Викладачі:

Цимбал С.В., завідувач кафедри китайської мови і перекладу; доцент кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.

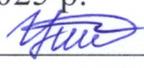
Попова М.Д., старший викладач кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри китайської мови і перекладу
(протокол від "27" серпня 2025 р. №7).

Завідувач кафедри
китайської мови і перекладу

 С.В.Цимбал

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми мова та література
(китайська)

Гарант освітньої програми 27. 08.2025 р.  (С.В. Цимбал)

Робочу програму перевірено 21. 08.2025 р.
Заступник декана Факультету східних мов  (Ю.В. Боришполець)

Пролонговано:

на 2026/2027 н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 2026 р.,

протокол № _____

на 2027/2028 н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 2027 р.,

протокол № _____

на 2028/2029 н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 2028 р.,

протокол № _____

на 2029/2030 н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 2029 р.,

протокол № _____

1. Опис навчальної дисципліни

Теоретичні питання східної мови (китайської)

| Найменування показників | Характеристика дисципліни за формами навчання | | | |
|--|---|---------|--|--|
| | денна | | | |
| Вид дисципліни | обов'язкова | | | |
| Мова викладання навчання та оцінювання | Українська, китайська | | | |
| Загальний обсяг кредитів / годин | 8/240 | | | |
| Курс | IV | | | |
| Семестр | 7 | 8 | | |
| Кількість змістових модулів з розподілом | 3 | 1 | | |
| Обсяг кредитів | 6 | 2 | | |
| Обсяг годин, в тому числі: | 180 | 60 | | |
| Аудиторні | 84 | 28 | | |
| Модульний контроль | 12 | 4 | | |
| Семестровий контроль | 20 | 10 | | |
| Самостійна робота | 64 | 18 | | |
| Форма семестрового контролю | - | екзамен | | |

Лексикологія

| Найменування показників | Характеристика дисципліни за формами навчання | | | |
|--|---|---------|--|--|
| | денна | | | |
| Вид дисципліни | обов'язкова | | | |
| Мова викладання навчання та оцінювання | Українська, китайська | | | |
| Загальний обсяг кредитів / годин | 2/60 | | | |
| Курс | IV | | | |
| Семестр | 7 | 8 | | |
| Кількість змістових модулів з розподілом | 1 | - | | |
| Обсяг кредитів | 2 | - | | |
| Обсяг годин, в тому числі: | 60 | - | | |
| Аудиторні | 28 | - | | |
| Модульний контроль | 4 | - | | |
| Семестровий контроль | 5 | - | | |
| Самостійна робота | 23 | - | | |
| Форма семестрового контролю | - | екзамен | | |

Теоретична граматики

| Найменування показників | Характеристика дисципліни за формами навчання | | | |
|--|---|---|--|--|
| | денна | | | |
| Вид дисципліни | обов'язкова | | | |
| Мова викладання навчання та оцінювання | Українська, китайська | | | |
| Загальний обсяг кредитів / годин | 3/90 | | | |
| Курс | IV | | | |
| Семестр | 7 | 8 | | |
| Кількість змістових модулів з розподілом | 1 | - | | |
| Обсяг кредитів | 3 | - | | |

| | | | | |
|-----------------------------|----|---------|--|--|
| Обсяг годин, в тому числі: | 90 | - | | |
| Аудиторні | 42 | - | | |
| Модульний контроль | 6 | - | | |
| Семестровий контроль | 10 | - | | |
| Самостійна робота | 32 | - | | |
| Форма семестрового контролю | - | екзамен | | |

Історія мови

| Найменування показників | Характеристика дисципліни за формами навчання | | | |
|--|---|---------|--|--|
| | денна | | | |
| Вид дисципліни | обов'язкова | | | |
| Мова викладання навчання та оцінювання | Українська, китайська | | | |
| Загальний обсяг кредитів / годин | 1/30 | | | |
| Курс | IV | | | |
| Семестр | 7 | 8 | | |
| Кількість змістових модулів з розподілом | 1 | - | | |
| Обсяг кредитів | 1 | - | | |
| Обсяг годин, в тому числі: | 30 | - | | |
| Аудиторні | 14 | - | | |
| Модульний контроль | 2 | - | | |
| Семестровий контроль | 5 | - | | |
| Самостійна робота | 9 | - | | |
| Форма семестрового контролю | - | екзамен | | |

Стилістика

| Найменування показників | Характеристика дисципліни за формами навчання | | | |
|--|---|---------|--|--|
| | денна | | | |
| Вид дисципліни | обов'язкова | | | |
| Мова викладання навчання та оцінювання | Українська, китайська | | | |
| Загальний обсяг кредитів / годин | 2/60 | | | |
| Курс | IV | | | |
| Семестр | 7 | 8 | | |
| Кількість змістових модулів з розподілом | - | 1 | | |
| Обсяг кредитів | - | 2 | | |
| Обсяг годин, в тому числі: | - | 60 | | |
| Аудиторні | - | 28 | | |
| Модульний контроль | - | 4 | | |
| Семестровий контроль | - | 10 | | |
| Самостійна робота | - | 18 | | |
| Форма семестрового контролю | - | екзамен | | |

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу – оволодіння студентами головними практичними навичками спілкування, формування аудіальних здібностей, читання та переказу. Курс носить комунікативний характер.

Завдання дисципліни передбачають:

- розвивати **загальні компетентності**:

- ЗК2 Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
- ЗК4 Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК5 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК6 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК8 Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК9 Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК10 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК13 Здатність проведення досліджень на належному рівні.

- розвивати *фахові компетентності* спеціальності:

- ФК1 Загально-професійні компетентності: Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- ФК3 Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії китайської мови.
- ФК4 Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди китайської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ФК7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу текстів китайською мовою.
- ФК8 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- ФК9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами.
- ФК10 Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ФК11 Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
- ФК12 Здатність до організації ділової комунікації.
- ФК13 Комунікативні компетенції: Лексико-граматична компетентність передбачає: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції.
- ФК14 Мовленнєво-фонетична компетенція передбачає: знання про звуки мови і закономірності їх поєднання; про фонетичні процеси (голос, інтонацію, чергування звуків) знання фонетичної транскрипції та

7 семестр
Лексикологія
Змістовий модуль I

| | | | | | | | |
|-----|--|---|--|---|---|---|--|
| 1. | Тема 1. Лексикологія як самостійна лінгвістична дисципліна. Предмет, зміст, завдання. Лексика. Зв'язок лексикології з іншими науками. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 2. | Тема 2. Сучасна китайська мова. Письмова мова вен'янь. Місце китайської мови в генеалогічній і типологічній класифікаціях. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 3. | Тема 3. Слово як одиниця мови. Проблеми дефініції слова. Кількісно-складовий склад сучасної китайської мови. Лексико-граматичні особливості слова. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 4. | Тема 4. Основні типи лексичних значень китайського слова. Співвідношення між значенням слова і поняттям. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 5. | Тема 5. Словотвір у китайській мові. Складні слова сурядні. Складні слова підрядні. Складні слова з ідентичною морфемою. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 6. | Тема 6. Словотвір у китайській мові. Афіксація (суфіксація та префіксація). Класифікація суфіксів та префіксів. Редуплікація. Контракція. Транспозиція. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 7. | Тема 7. Особливості складноскорочених слів у китайській мові. Типи складноскорочених слів. Проблема виокремлення складноскорочених слів у реченнях. | 6 | | 2 | 2 | 2 | |
| 8. | Тема 8. Особливості китайської лексичної системи. Основні типи лексичних одиниць в китайській мові. Явища моносемії, полісемії та омонімії. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 9. | Тема 9. Явище синонімії у китайській мові. Класифікація синонімів. Особливості синонімічного ряду у китайській мові. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 10. | Тема 10. Особливості антонімів китайської мови. Класифікація антонімів. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 11. | Тема 11. Класифікації словникового складу. Етимологічна класифікація. Хронологічна класифікація. Функціональна класифікація словникового складу китайської мови. | 4 | | 2 | | 2 | |

| | | | | | | | |
|-----|--|-----------|--|-----------|----------|-----------|----------|
| 12. | Тема 12. Структурно–семантичні особливості фразеологізмів. Основні типи фразеологічних одиниць китайської мови. Стилiстичні особливості функціонування фразеологічних одиниць. | 3 | | 2 | | 1 | |
| 13. | Тема 13. Функціонально-стилістична класифікація фразеологізмів. Джерело походження та історія розвитку фразеології китайської мови. | 3 | | 2 | | 1 | |
| 14. | Тема 14. Системи розташування мовного матеріалу в словниках китайської мови. Класифікація лінгвістичних словників. | 5 | | 2 | 2 | 1 | |
| | Усього | 60 | | 28 | 4 | 23 | 5 |

7 семестр

Теоретична граматики

Змістовий модуль II

| | | | | | | | |
|-----|--|---|--|---|---|---|--|
| 1. | Тема 1. Головні проблеми синтаксису сучасної китайської мови. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 2. | Тема 2. Основні граматичні категорії китайської мови. Граматики HSK 5, HSK 6. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 3. | Тема 3. Структура простого речення китайської мови. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 4. | Тема 4. Явище еліпсису в простому реченні китайської мови. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 5. | Тема 5. Структура складного речення китайської мови. Складносурядне речення. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 6. | Тема 6. Особливі конструкції у складносурядному реченні. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 7. | Тема 7. Структура складного речення китайської мови. Складнопідрядне речення. | 6 | | 2 | 2 | 2 | |
| 8. | Тема 8. Особливі конструкції у складнопідрядному реченні. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 9. | Тема 9. Шляхи предикативного ускладнення багатоконпонентного складного речення сучасної китайської мови. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 10. | Тема 10. Дієслова напрямку руху 出来, 出去 у переносному значенні. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 11. | Тема 11. Дієслова напрямку руху 上来, 上去 у переносному значенні. | 4 | | 2 | | 2 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------------|--|-----------|--|-----------|----------|-----------|-----------|
| 12. | Тема 12. Дієслова напрямку руху 下来, 下去 та 起来 у переносному значенні. | 3 | | 2 | | 1 | |
| 13. | Тема 13. Дієслова напрямку руху 过来, 过去 у переносному значенні. | 3 | | 2 | | 1 | |
| 14. | Тема 14. Способи вираження категоричного твердження у сучасній китайській мові. | 5 | | 2 | 2 | 1 | |
| 15. | Тема 15. Способи вираження категоричного заперечення у сучасній китайській мові. | 3 | | 2 | | 1 | |
| 16. | Тема 16. Дієслівні рахункові слова на позначення кратності. | 3 | | 2 | | 1 | |
| 17. | Тема 17. Дієслівні рахункові слова на позначення метонімічності. | 3 | | 2 | | 1 | |
| 18. | Тема 18. Особливості вираження категорії модальності в сучасній китайській мові. | 3 | | 2 | | 1 | |
| 19. | Тема 19. Маркери комплементу можливості 动, 下, 起, 了 (liǎo). | 3 | | 2 | | 1 | |
| 20. | Тема 20. Маркери комплементу результату 成, 膩, 倒. | 3 | | 2 | | 1 | |
| 21. | Тема 21. Комплементи стану, результату та можливості в порівняльному аспекті. | 3 | | 2 | 2 | 1 | |
| | Усього | 90 | | 42 | 6 | 32 | 10 |
| 7 семестр | | | | | | | |
| Історія мови | | | | | | | |
| Змістовий модуль III | | | | | | | |
| 1. | Тема 1. Історія китайського мовознавства. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 2. | Тема 2. Давньокитайська мова. Докласичний період. | 3 | | 2 | | 1 | |
| 3. | Тема 3. Давньокитайська мова. Класичний та пізній періоди. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 4. | Тема 4. Середньокитайська мова. | 2 | | 2 | | | |
| 5. | Тема 5. Новокитайська мова. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 6. | Тема 6. Сучасна китайська мова. | 2 | | 2 | | | |
| 7. | Тема 7. Хронологічна таблиця періодизації історії китайської мови. | 4 | | 2 | 2 | | |

| | | | | | | | |
|----------------------------|--|------------|--|------------|-----------|-----------|-----------|
| | МК | 2 | | | | 2 | |
| | Усього | 30 | | 14 | 2 | 9 | 5 |
| 8 семестр | | | | | | | |
| Стилістика | | | | | | | |
| Змістовий модуль IV | | | | | | | |
| 1. | Тема 1. Загальні питання та ключові проблеми стилістики. Завдання, предмет, структура та ключові категорії стилістики китайської мови. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 2. | Тема 2. Стилістика у світлі китайської мовознавчої традиції. | 2 | | 2 | | | |
| 3. | Тема 3. Стилістичний синтаксис китайської мови. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 4. | Тема 4. Стилістика ресурсів (описова стилістика). | 4 | | 2 | | 2 | |
| 5. | Тема 5. Функціональна стилістика китайської мови. Публіцистичний стиль. | 2 | | 2 | | | |
| 6. | Тема 6. Науково-технічний стиль китайської мови. | 2 | | 2 | | | |
| 7. | Тема 7. Особливості китайського наукового мовлення. | 6 | | 2 | 2 | 2 | |
| 8. | Тема 8. Офіційно-діловий стиль китайської мови. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 9. | Тема 9. Епістолярний стиль та ділове листування. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 10. | Тема 10. Розмовний стиль китайської мови. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 11. | Тема 11. Стилістика і культура мовлення. | 2 | | 2 | | | |
| 12. | Тема 12. Художній стиль китайської мови. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 13. | Тема 13. Текст як категорія лінгвостилістики. | 4 | | 2 | | 2 | |
| 14. | Тема 14. Поезія як один із видів ліричного (поетичного) жанру літературно-художнього стилю китайської мови. | 4 | | 2 | 2 | | |
| | Усього | 60 | | 28 | 4 | 18 | 10 |
| | Усього за рік | 240 | | 112 | 16 | 82 | 30 |

5. Програма навчальної дисципліни

Лексикологія

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I

Тема 1. Лексикологія як самостійна лінгвістична дисципліна. Предмет, зміст, завдання. Лексика. Зв'язок лексикології з іншими науками.

Лексикологія як наука про слово. Предмет лексикології. Зв'язки лексикології з іншими розділами мовознавства. Особливості лексикології китайської мови. Види лексикології: загальна, конкретна, історична, описова, зіставна і прикладна.

Тема 2. Сучасна китайська мова. Письмова мова вен'янь. Місце китайської мови в генеалогічній і типологічній класифікаціях.

Генеза лексики китайської мови. Створення офіційних норм китайської мови. Реформа китайської писемності. Лексика сучасної китайської мови. Китайське письмо. Письмова мова вен'янь. Методологія лексикологічних досліджень.

Тема 3. Слово як одиниця мови. Проблеми дефініції слова. Кількісно–складовий склад сучасної китайської мови. Лексико–граматичні особливості слова.

Визначення поняття «слово». Особливості слова китайської мови. Ознаки слова. Межі слова у китайській мові. Типи слів. Проблема визначення слова та морфеми, словосполучення та складного слова в китайській мові.

Тема 4. Основні типи лексичних значень китайського слова. Співвідношення між значенням слова і поняттям.

Слово, лексема, словоформа. Структура лексеми. Методи дослідження лексики. Поняття лексико-семантичного поля. Ознаки лексико-семантичного поля. Лексико-семантичні групи. Гіперсема і гіпосема. Гіпонімічні, партитивні і еквонімічні відношення між словами.

Тема 5. Словотвір у китайській мові. Складні слова сурядні. Складні слова підрядні. Складні слова з ідентичною морфемою.

Словотвір (构词法 [gòucífǎ]) як розділ лексикології. Задачі словотвору. Типи зв'язку за характером семантичних відношень: складні слова сурядні, складні слова підрядні. Особливості вживання та основні типи. Складні слова з ідентичною морфемою: різновиди, характерні риси.

Тема 6. Словотвір у китайській мові. Афіксація (суфіксація та префіксація). Класифікація суфіксів та префіксів. Редуплікація. Контракція. Транспозиція.

Особливості афіксального словотвору в сучасній китайській мові. Напівафіксація як окремий спосіб словотвору лексичних одиниць китайської

мови. Префікси та напівпрефікси: види, функції. Способи вживання суфіксів та напівсуфіксів сучасної китайської мови. Роль суфіксів та префіксів при укладанні терміносистеми. Контракція. Транспозиція (конверсія), типи конверсійних омонімів. Випадки редуплікації в китайській мові.

Тема 7. Особливості складноскорочених слів у китайській мові. Типи складноскорочених слів. Проблема виокремлення складноскорочених слів у реченнях.

Скорочення (абревіація) як спосіб словотвору китайської мови. Види китайських складноскорочених слів. Моделі скорочення слів у сучасній китайській мові. Сфера вживання складноскорочених слів. Буквені скорочення 字母缩写词 [zìmǔ suōxiěcí] в сучасній китайській мові.

Тема 8. Особливості китайської лексичної системи. Основні типи лексичних одиниць в китайській мові. Явища моносемії, полісемії та омонімії.

Семасіологія (семантика) як розділ лексикології. Однозначні слова (моносеми). Багатозначні слова (полімери), функції, реляції. Рівнозвучні слова (омоніми). Джерела омонімії. Класифікація омонімів сучасної китайської мови: генетично споріднені омоніми; генетично відокремлені омоніми.

Тема 9. Явище синонімії у китайській мові. Класифікація синонімів. Особливості синонімічного ряду у китайській мові.

Рівнозначні слова (синоніми) у сучасній китайській мові. Джерела синонімії. Синонімічний ряд у китайській мові. Класифікація синонімів: відтіночно-сміслові; експресивно-стилістичні; функціонально-стилістичні.

Тема 10. Особливості антонімів китайської мови. Класифікація антонімів.

Контрастні слова (антоніми): особливості функціонування у сучасній китайській мові. Морфологічна класифікація. Семантична класифікація. Проблема антонімів та синонімів в китайській мові.

Тема 11. Класифікації словникового складу. Етимологічна класифікація. Хронологічна класифікація. Функціональна класифікація словникового складу китайської мови.

Етимологія як розділ лексикології китайської мови. Системи класифікації лексики китайської мови. Етимологічна класифікація (за походженням): споконвічна лексика і лексика запозичена. Хронологічна класифікація (за давністю існування): сучасна лексика, застаріла (архаїзми, історизми) та нова (неологізми). Історична зміна значень слів. Функціональна класифікація (за вживанням): лексика необмеженого вживання та лексика обмеженого вживання. Лексика діалектна. Професійно–термінологічна та просторічна лексика.

Тема 12. Структурно–семантичні особливості фразеологізмів. Основні типи фразеологічних одиниць китайської мови. Стилiстичні особливості функціонування фразеологічних одиниць.

Фразеологія як розділ лексикології китайської мови. Типи фразеологізмів сучасної китайської мови. Види класифікацій китайських фразеологічних одиниць. Структурно-семантична класифікація. Фразеологізми-словосполучення і фразеологізми-речення. Загальноприйнята класифікація. Ідіоми (чен'юй), прислів'я (ян'юй), недовомки-іншомовки (сехоуоу), фразеологічні сполучення (гуан'юн'юй), приказки (суюй).

Тема 13. Функціонально-стилiстична класифікація фразеологізмів. Джерело походження та історія розвитку фразеології китайської мови.

Фразеологізми публіцистичного, наукового, офіційно-ділового, розмовно-побутового та художнього стилів сучасної китайської мови. Формули мовного вжитку. Формули мовного етикету. Звичні розмовні фрази. фразеологічні штампи (трафаретні словосполучення). Службові фразеологічні одиниці.

Тема 14. Системи розташування мовного матеріалу в словниках китайської мови. Класифікація лінгвістичних словників.

Предмет лексикографії. Лексикографічні праці. Історія китайської лексикографії. Історія лексикографічних словників китайської мови. Сучасна комп'ютерна лексикографія.

Теоретична граматики ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II

Тема 1. Головні проблеми синтаксису сучасної китайської мови.

Визначення поняття «синтаксис». Синтаксис складного цілого, зв'язного мовлення, тексту. Основні поняття синтаксису: відношення, функція, структура, формальні показники. Зв'язок між морфологією та синтаксисом. Синтаксис словосполучення. Синтаксис речення. Порядок слів у реченні.

Тема 2. Основні граматичні категорії китайської мови. Граматики HSK 5, HSK 6.

Поняття граматичної категорії. Категорія граматичного часу. Категорія граматичного способу. Категорія граматичного виду. Категорія граматичного стану. Граматична категорія директиву. Граматична категорія соціально-особистісних відносин (категорія ввічливості).

Тема 3. Структура простого речення китайської мови.

Структура простого речення китайської мови. Класифікація простого речення китайської мови. Проблема наявності частин мови у китайській мові. Формально-синтаксична структура простого речення: підмет і присудок та семантико-синтаксична структура: предикат і його валентність. Називний тематичний відмінок, називний рематичний відмінок, називний загальний відмінок. Другорядні члени речення.

Тема 4. Явище еліпсису в простому реченні китайської мови.

Синтаксична абревіатура (еліпсис): особливості функціонування. Класифікація еліпсисів у китайській мові. Еліпс компонентів словосполучень. Еліпсис членів речення. Еліпсис службових слів.

Тема 5. Структура складного речення китайської мови. Складносурядне речення.

Проблема класифікації складних речень китайської мови. Сурядне речення. Характер речення: розповідні, питальні, наказові, емоційні речення. Класифікація речень за типом комунікативного наміру: самовираження, роз'яснення, розгортання дії.

Тема 6. Особливі конструкції у складносурядному реченні.

Особливості вживання конструкцій для поєднання частин складносурядного речення: 要么.....要么 yàome...yàome, 要不.....要不 yàobù...yàobù, 要就(是).....要就(是) yàojiù(shì)... yàojiù(shì); 不但.....而且/ 并且 bùdàn...érqiě / bìngqiě, 不仅.....而且/ 并且 bùjǐn...érqiě / bìngqiě, 不但.....而且/ 并且 bùjǐn...érqiě / bìngqiě, 不仅.....而且/ 并且 bùjǐn...érqiě / bìngqiě, 非但.....而且/ 并且 fēidàn...érqiě/ bìngqiě, 不特.....而且/ 并且 bùtè...érqiě/ bìngqiě; 又.....也 yòu...yě, 即.....又 jí...yòu, 即.....且 jí...qiě, 即.....也 jí...yě, 即.....亦 jí...yì.

Тема 7. Структура складного речення китайської мови. Складнопідрядне речення.

Загальна диференціація складнопідрядних речень. Класифікація речень з точки стилістичного синтаксису: нейтральні речення та стилістично забарвлені речення. Підрядні речення, що співвідносяться з обставинами умови, причини, наслідку та допустовості. Речення із синтетичними (безсполучниковими) та аналітичними (сполучниковими) єднальними формами.

Тема 8. Особливі конструкції у складнопідрядному реченні.

Власне умовні (кондиційні) конструкції, причинно-наслідкові конструкції, допустові конструкції, протиставні конструкції: 一天……一天 yītiān...yītiān, 一日……一日 yīrì...yīrì; 每当 měidāng ……的时候 ……de shíhou, 每逢 měiféng ……时…shí; 在 / 于……以后 zài/yú...yǐhòu, 在 / 于……之后 zài / yú...zhīhòu; 適……已…… shì...yǐ...; 旋……旋…… xuán...xuán...

Тема 9. Шляхи предикативного ускладнення багатокomпонентного складного речення сучасної китайської мови.

Використання конструкцій як способів ускладнення структури речення: 多咱……, 多咱…… duōzan..., duōzan, 什么时候……, 什么时候…… shénme shíhou..., shénme shíhou...; 哪时……, 哪时…… nǎshí..., nǎshí... ; 自从……之后 zìcóng...zhīhòu, 自从……以后 zìcóng... yǐhòu. Використання сполучників мети 为 wèi, 为了 wèile, 为是 wéishì, 为着 wèizhe, 为的 wèide, 为的是 wèideshì, каузативних дієслів 使 shǐ, 使得 shǐde, 叫 jiào, 让 ràng, 请 qǐng; модального дієслова 要 yào.

Тема 10. Дієслова напрямку руху 出来, 出去 у переносному значенні.

Способи вираження зміни стану речей від таємного до явного, очевидного. Здійснення успішної дії, завершення дії. Схеми побудови речень.

Тема 11. Дієслова напрямку руху 上来, 上去 у переносному значенні.

Способи вираження можливості/неможливості здійснення успішної дії. Оцінювання суб'єктом об'єкта та/або його властивостей. Схеми побудови речень.

Тема 12. Дієслова напрямку руху 下来, 下去 та 起来 у переносному значенні.

Закріплення або призупинення дії чи стану задля уникнення його зникнення або забуття. Здійснення та розвиток дії в теперішньому часі. Способи вираження дії/руху/стану, який почався або продовжується. Оцінювання суб'єктом об'єкта або його властивостей. Повторне виникнення в пам'яті, згадування. Схеми побудови речень.

Тема 13. Дієслова напрямку руху 过来, 过去 у переносному значенні.

Способи вираження переживання нелегкого проміжку часу або перенесення труднощів. Відновлення або повернення до нормального стану. Можливість/неможливість виконання дії в необхідній або потрібній кількості, протягом необхідного часу. Перехід від нормального стану до ненормального. Схеми побудови речень.

Тема 14. Способи вираження категоричного твердження у сучасній китайській мові.

Відносно суб'єкту/суб'єктів дії, про яких йде мова: дублювання займеннику 谁 (shéi) «будь-хто, кожен». Відносно об'єкту/об'єктів дії, про яких йде мова: вживання займенника 什么 (shénme) «що завгодно, будь-що». Відносно самої дії, про яку йдеться: вживання займенника 怎么 (zěnmě) «у будь-який спосіб, як би не».

Тема 15. Способи вираження категоричного заперечення у сучасній китайській мові.

Відносно суб'єкту/суб'єктів дії, про яких йде мова: дублювання займеннику 谁 (shéi) «ніхто, жоден» (серед присутніх). Відносно об'єкту/об'єктів дії, про яких йде мова: вживання займенника 什么 (shénme) «ніщо, нічого». Відносно самої дії, про яку йдеться: вживання займенника 怎么 (zěnmě) «ніяк не, жодним чином». Відносно будь-яких категорій у реченні: вживання службового слова 连 (lián) «навіть»/«навіть не».

Тема 16. Дієслівні рахункові слова на позначення кратності.

Особливості вживання дієслівних рахункових слів на позначення кратності 次、下、回、顿、阵、场、趟、遍、番. Схеми побудови речень.

Тема 17. Дієслівні рахункові слова на позначення метонімічності.

Особливості вживання дієслівних рахункових слів на позначення метонімічності 眼、脚、拳、声、口、下、觉. Схеми побудови речень.

Тема 18. Особливості вираження категорії модальності в сучасній китайській мові.

Засоби і способи реалізації модальності в сучасній китайській мові. Модальні модифікатори типу 能有机会 (néng yǒu jīhuì) «мати можливість», 可以认为 (kěyǐ rènwéi) «можна вважати», 很有可能 (hěn yǒu kěnéng) «досить ймовірно». Потенційні способи модальних дієслів у китайській мові.

Тема 19. Маркери комплементу можливості 动, 下, 起, 了 (liǎo).

Особливості вживання дієслів напрямку руху 动, 下, 起 та модальної частки 了 у функції маркерів комплементу можливості/неможливості здійснення дії. Схеми побудови речень.

Тема 20. Маркери комплементу результату 成, 腻, 倒.

Особливості вживання прикметників у функції маркерів комплементу результату: 成 (трансформація стану об'єкта), 腻 (набридливість дії), 倒 (об'єкт дії виявився перекинутим). Схеми побудови речень.

Тема 21. Комплементи стану, результату та можливості в порівняльному аспекті.

Різниця між побудовою речень на позначення комплементу стану (Дієсл.+得+很 (太, 真)+Прикм.), комплементу результату (Дієсл.+Прикм.) та комплементу можливості (Дієсл.+得+Прикм.).

Історія мови ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III

Тема 1. Історія китайського мовознавства.

Традиційна китайська думка та вчення про мову. Традиційна китайська лінгвістика. Конфуціанське вчення та філологічна думка. Даоське вчення та філологічна думка. Китайський буддизм та філологічна думка. Буддійське вчення про звук.

Тема 2. Давньокитайська мова. Докласичний період.

Їнські написи. Їнська ієрогліфіка. Лексичний склад давньокитайської мови епохи Шань-їнь. Граматичні особливості мови їнських написів. Частини мови.

Тема 3. Давньокитайська мова. Класичний та пізній періоди.

Джерела дослідження давньокитайської мови. Фонетичні особливості. Лексика та словотвір у давньокитайській мові. Граматичні особливості. Частини мови.

Тема 4. Середньокитайська мова.

Джерела дослідження середньокитайської мови. Фонетичні особливості середньокитайської мови. Лексичні особливості середньокитайської мови. Вплив інших культур на розвиток лексики середньокитайської мови. Граматичні характеристики мови епохи Шести Династій. Граматичні особливості мови епохи Тан. Частини мови. Граматичні особливості мови епохи Сун. Частини мови.

Тема 5. Новокитайська мова.

Джерела дослідження новокитайської мови. Фонетичні особливості новокитайської мови. Лексичні особливості новокитайської мови. Граматичні особливості китайської мови епохи Юань – початку Мін. Граматичні особливості китайської мови доби династій Мін та Цін.

Тема 6. Сучасна китайська мова.

Створення офіційних норм китайської мови. Реформа китайської писемності. Фонетика сучасної китайської мови. Лексика сучасної китайської мови. Диглосія упродовж історії китайської мови.

Тема 7. Хронологічна таблиця періодизації історії китайської мови.

Назви династії. Часові рамки. Періодизація лексики. Генеза лексики китайської мови. Генеза лексики китайської мови за доби III-II тис. до н.е. Генеза лексики китайської мови у період античності та воюючих царств – I тис. до н.е.

Стилістика ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ IV

Тема 1. Загальні питання та ключові проблеми стилістики. Завдання, предмет, структура та ключові категорії стилістики китайської мови.

Завдання та предмет стилістики. Літературознавча та лінгвістична стилістика. Зв'язок стилістики з іншими мовознавчими дисциплінами. Виразні та зображувальні засоби мови. Фігури мовлення.

Тема 2. Стилістика у світлі китайської мовознавчої традиції.

Китайський погляд на стилістику: Семантико-графічний та лексико-граматичний аспекти стилістики китайської мови.

Тема 3. Стилiстичний синтаксис китайської мови.

Синтаксичні виразні засоби китайської мови. Особливі форми синтаксичного зв'язку між реченнями: обособлення, вживання сурядного зв'язку замість підрядного. Повтор (нерозчленований та розчленований). Риторичне питання.

Тема 4. Стилiстика ресурсів (описова стилістика).

Основні засоби описової стилістики. Лексичні засоби китайської мови: власне виразні (з власне емоційно-оцінним значенням, з контекстуальним емоційно-оцінним значенням); зображально-виразні засоби (比喻 (讽喻, 强喻), 借代, 移就, 拟人/拟物, 夸张). Виразні засоби китайської фразеології: власне виразні і зображально-виразні.

Тема 5. Функціональна стилістика китайської мови. Публіцистичний стиль.

Поняття «функціональна стилістика», «стиль», «функціональний стиль». Диференціація функціональних стилів китайської мови. Історія дослідження функціональної стилістики в китайській мові. Поняття «публіцистика». Характерні лексичні та граматичні особливості публіцистичного стилю. Види публіцистичних творів.

Тема 6. Науково-технічний стиль китайської мови.

Призначення науково-технічного стилю. Основні його різновиди, характерні риси. Лексичні та граматичні особливості наукового стилю, фразеологічні штампи. Науково-технічний текст. Лексика та термінологія, терміносистема історичної термінології китайської мови.

Тема 7. Особливості китайського наукового мовлення.

Стилiстичні особливості науково-технічного стилю китайської мови. Вплив Інтернету на науково-технічний стиль китайської мови. Стилiстичні особливості вживання лексики та термінології в науково-популярному тексті в сфері гуманітарних студій. Автентичні тексти. Стилiстичні особливості статті, нарису, підручника з історії.

Тема 8. Офіційно-діловий стиль китайської мови.

Характеристика ділового стилю сучасної китайської мови, лексичні, граматичні особливості. Мовні норми стилю. Різновиди ділового стилю. Види ділових паперів, правила їх складання. Трафаретні вирази, які зустрічаються в ділових паперах.

Тема 9. Епістолярний стиль та ділове листування.

Особливості ділової документації китайською мовою. Епістолярний стиль. Китайський діловий лист: правила складання. Ділова переписка. «Мова чиновників» у діловій переписці. Порушення норм ведення ділової переписки.

Тема 10. Розмовний стиль китайської мови.

Розмовний стиль, характерні лексичні та граматичні особливості, основна форма його реалізації. Особливості вживання сленгу, жаргонізмів, діалектизмів у китайському усному мовленні. Етикетні формули привітання і звертання. Використання евфемізмів у китайській мові. Особливості використання діалектних рахівних слів у розмовному стилі китайської мови.

Тема 11. Стилїстика і культура мовлення.

Проблема культури мовлення у сучасній китайській мові. Функції мовленнєвого етикету. Мовленнєві засоби вираження соціальних взаємин та міжособистісних стосунків. Китайський та український мовленнєвий етикет. Тональність спілкування. Мовленнєвий акт та мовленнєва дія.

Тема 12. Художній стиль китайської мови.

Літературно-художня мова, характерні риси. Основна функція, лексичні та граматичні особливості. Стилїстичні (риторичні) фігури мови, що використовуються в літературно-художній мові. Сучасна література Китаю: ключові моменти розвитку, основні жанри, відомі представники.

Тема 13. Текст як категорія лінгвостилїстики.

Поняття тексту. Параметри тексту, його приналежність до певного стилю та жанру. Підходи до вивчення тексту: лінгвоцентричний, текстоцентричний, антропоцентричний, когнітивний. Методи дослідження тексту. Ознаки тексту: когерентність та когезія. Спільний компонент думки. Синтаксичні моделі поєднання речень. Анафора і катафора.

Тема 14. Поезія як один із видів ліричного (поетичного) жанру літературно-художнього стилю китайської мови.

Художні образи, використання метафори, паралелїзму в китайській класичній поезії. Система традиційних образів китайської поезії: символїка

кольорів, рослин, тварин. Сучасна китайська поезія (XXI ст.): характерні риси, особливості перекладу.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

VII семестр

Лексикологія

| | Вид діяльності | Кількість балів за одиницю | Кількість одиниць до розрахунку | Всього |
|----|--|--|---------------------------------|--------|
| 1. | Відвідування практичних занять | 1 | 14 | 14 |
| 2. | Відвідування лекцій | - | - | - |
| 3. | Робота на практичному занятті | 10 | 14 | 140 |
| 4. | Виконання завдання з самостійної роботи | 5 | 5 | 25 |
| 5. | Проміжний модульний контроль | 25 | 2 | 50 |
| | Максимальна кількість балів | 229 | | |
| | Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів | Визначається спільно з дисциплінами блоку | | |

Теоретична граматики

| | Вид діяльності | Кількість балів за одиницю | Кількість одиниць до розрахунку | Всього |
|----|--|--|---------------------------------|--------|
| 1. | Відвідування практичних занять | 1 | 21 | 21 |
| 2. | Відвідування лекцій | - | - | - |
| 3. | Робота на практичному занятті | 10 | 21 | 210 |
| 4. | Виконання завдання з самостійної роботи | 5 | 5 | 25 |
| 5. | Проміжний модульний контроль | 25 | 3 | 75 |
| | Максимальна кількість балів | 331 | | |
| | Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів | Визначається спільно з дисциплінами блоку | | |

Історія мови

| | Вид діяльності | Кількість балів за одиницю | Кількість одиниць до розрахунку | Всього |
|----|---|----------------------------|---------------------------------|--------|
| 1. | Відвідування практичних занять | 1 | 7 | 7 |
| 2. | Відвідування лекцій | - | - | - |
| 3. | Робота на практичному занятті | 10 | 7 | 70 |
| 4. | Виконання завдання з самостійної роботи | 5 | 5 | 25 |
| 5. | Проміжний модульний контроль | 25 | 1 | 25 |

| | |
|--|--|
| Максимальна кількість балів | 127 |
| Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів | Визначається спільно з дисциплінами блоку |

VIII семестр

Стилістика

| | Вид діяльності | Кількість балів за одиницю | Кількість одиниць до розрахунку | Всього |
|----|--|---|---------------------------------|--------|
| 1. | Відвідування практичних занять | 1 | 14 | 14 |
| 2. | Відвідування лекцій | - | - | - |
| 3. | Робота на практичному занятті | 10 | 14 | 140 |
| 4. | Виконання завдання з самостійної роботи | 5 | 5 | 25 |
| 5. | Проміжний модульний контроль | 25 | 2 | 50 |
| | Максимальна кількість балів | | 229 | |
| | Разом | | 916 | |
| | Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів | $60/229+331+127+229=0,06$ | | |

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

(Лексикологія, Теоретична граматики, Історія мови, Стилістика)

Дисципліна передбачає такі види самостійної роботи студентів:

Види самостійної роботи:

- самостійна робота в аудиторії під керівництвом викладача у вигляді запланованих консультацій;
- самостійна позааудиторна робота студентів над виконанням домашніх завдань навчального і творчого характеру (у тому числі з використанням електронних ресурсів);
- самостійний пошук і аналіз додаткової інформації за темами, які передбачені програмою;
- підготовка до практичних занять і поточного контролю;
- реферування статей та інших матеріалів;
- опрацювання теоретичного матеріалу та рекомендованих джерел;
- підготовка доповіді на одну з вивчених тем.

Критерії оцінювання роботи

| Назва діяльності | Академічний контроль | Бали | Термін виконання |
|---|---|----------|-------------------|
| 1. Опрацювання теоретичного матеріалу та рекомендованих | Конспект, індивідуальне опитування, фронтальне опитування, експрес-тестування, співбесіда | 5 | Протягом семестру |

| | | | |
|--|---|---|-------------------|
| джерел, відповіді на питання для самоконтролю. | | | |
| 2. Опрацювання теоретичного матеріалу та рекомендованих джерел, відповіді на питання для самоконтролю. | Конспект, індивідуальне опитування, фронтальне опитування, експрес-тестування, співбесіда | 5 | Протягом семестру |
| 3. Опрацювання теоретичного матеріалу та рекомендованих джерел, відповіді на питання для самоконтролю. | Індивідуальне опитування, проектна діяльність | 5 | Протягом семестру |
| 4. Опрацювання теоретичного матеріалу та рекомендованих джерел, відповіді на питання для самоконтролю. | Індивідуальне опитування, проектна діяльність | 5 | Протягом семестру |
| 5. Опрацювання теоретичного матеріалу та рекомендованих джерел, відповіді на питання для самоконтролю. | Індивідуальне опитування, проектна діяльність | 5 | Протягом семестру |
| Разом: 82 год. (в межах блоку) | Разом: по 25 балів З кожної дисципліни блоку | | |

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Кожний модуль включає бали за *модульну контрольну роботу* (модульний контроль).

Форма проведення: письмова

Максимальна кількість балів: 25 балів

Критерії оцінювання: модульна контрольна робота включає 5 завдань, правильне виконання яких оцінюється у 5 балів.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Форма проведення: письмова (тест).

Тривалість проведення: 60 хвилин.

Максимальна кількість балів: 40 балів

Критерії оцінювання: екзамен відбувається у формі тесту, який містить 40 запитань, правильна відповідь на кожне запитання оцінюється в 1 бал.

У разі, якщо іспит буде проходити в дистанційному форматі, то студенти виконують тест в ЕНК (Moodle), який складається з 40 питань, кожне з яких оцінюється в 1 бал.

6.5 . Орієнтовний перелік тем для семестрового контролю

1. Назви основних одиниць граматичної будови мови (морфема, слово, словосполучення, речення). Їх визначення, приклади.
2. Граматичні особливості будови китайської мови, у тому числі і відмінні від української мови (стислий огляд особливостей іменника, дієслова, прикметника, особливості службових слів та особливості синтаксису).
3. Загальне уявлення про визначення частин мови в китайському мовознавстві.
4. Самостійні частини мови (терміни китайською мовою), визначення (українською мовою) та синтаксична роль.
5. Службові частини мови (терміни китайською мовою), визначення (українською мовою), загальна функціональна характеристика.
6. Поняття про граматичне значення та граматичну форму в китайському мовознавстві.
7. Типи речень у китайській мові (розповідні, питальні, спонукальні). Приклади.
8. Типи питальних речень у китайській мові. Службові слова, частки, що вживаються в питальних реченнях. Приклади.
9. Особливості вживання іменникових рахівних слів. Основні класи, приклади.
10. Особливості вживання дієслівних рахівних слів. Основні класи, приклади.
11. Іменник, визначення. Класи іменників та приклади. Особливості контракції іменників, приклади.
12. Прикметник, визначення. Класи прикметників та приклади, приклади форм подвоєння.
13. Числівник, визначення. Приклади кількісних та порядкових числівників. Граматичні особливості.
14. Займенник, визначення, класи займенників. Явище появи омонімів серед питальних, невизначених та відносних займенників.
15. Прислівник, визначення. Класи прислівників.
16. Дієслово, визначення. Класи (повнозначні, допоміжні дієслова).
17. Прийменники китайської мови. Основні класи (розряди).
18. Сполучники китайської мови, їх класи або розряди.
19. Поняття явища категоричного твердження/заперечення в китайській мові.
20. Загальна характеристика історії розвитку китайської писемності, стилі написання ієрогліфів.
21. Місце китайської мови в генеалогічній та типологічній класифікаціях мов світу.
22. Загальні відомості про Путунхуа (普通话 Pǔtōnghuà), Байхуа (白话文 báihuàwén), Вен'янь (文言 wényán).
23. Реформа письма у 50-х рр. ХХ ст.
24. Структура сучасного китайського ієрогліфа.
25. «Рух 4 травня» та мовні реформи ХХ ст.
26. Основні характеристики китайського слова.
27. Морфема та слово в китайській лексикології.

28. Двоскладові та багатоскладові морфеми.
29. Складне слово й словосполучення в китайській мові.
30. Загальна характеристика словоскладання в китайській мові.
31. Загальна характеристика явища афіксації та напівафіксації в китайській мові.
32. Визначення та класифікація омонімів у сучасній китайській мові.
33. Визначення та класифікація синонімів у сучасній китайській мові.
34. Визначення та класифікація антонімів у сучасній китайській мові.
35. Фразеологізми китайської мови: визначення та класифікації.
36. Явище фразеологічної синонімії.
37. Класифікація словникового складу китайської мови за походженням.
38. Класифікація словникового складу китайської мови за давністю існування.
39. Класифікація словникового складу китайської мови за вживанням.
40. Загальна характеристика лінгвістичних словників китайської мови.
41. Загальна характеристика та типи транспозиції.
42. Виразні засоби китайської мови, загальна характеристика.
43. Тропи (стилістичні прийоми) китайської мови, основні функції.
44. Порівняння, його види, способи вираження.
45. Засоби та прийоми створення, призначення емфази.
46. Риторичне питання, його функції та сфера використання.
47. Подвійне заперечення, лексико-граматичні засоби його утворення.
48. Поняття «функціональний стиль» у китайській мові. Диференціація стилів китайської мови.
49. Сучасна публіцистика Китаю. Види китайських публіцистичних творів.
50. Фразеологічні штампи науково-технічного стилю китайської мови.
51. Термінологічна лексика сучасної китайської мови.
52. Сленг, фразеологізми, жаргонізми розмовного стилю.
53. Особливості ділового стилю. Китайський діловий лист: правила складання.
54. Система традиційних образів китайської поезії: символіка кольорів, рослин, тварин.
55. Особливості перекладу сучасного китайського кінематографа.

6.6 Шкала відповідності оцінок

| Рейтингова оцінка | Оцінка за стобальною шкалою | Значення оцінки |
|-------------------|-----------------------------|--|
| A | 90 – 100 балів | Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками |
| B | 82-89 балів | Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок |

| | | |
|-----------|-----------------------|---|
| C | 75-81 балів | Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок |
| D | 69-74 балів | Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності |
| E | 60-68 балів | Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь) |
| FX | 35-59 балів | Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання |
| F | 1-34 балів | Незадовільно з обов’язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни |

**7. Навчально-методична карта дисципліни
«Теоретичні питання східної мови»**

Разом 240 год.: **Лексикологія** – практичні заняття – 28 год., самостійна робота – 23 год., модульний контроль – 4 год., семестровий контроль – 5 год.; **Теоретична граматики** – практичні заняття – 42 год., самостійна робота – 32 год., модульний контроль – 6 год., семестровий контроль – 10 год.; **Історія мови** – практичні заняття – 14 год., самостійна робота – 9 год., модульний контроль – 2 год., семестровий контроль – 5 год.; **Стилістика** – практичні заняття – 28 год., самостійна робота – 18 год., модульний контроль – 4 год., семестровий контроль – 10 год.; іспит

| Модуль | Семестр 7 | | | Семестр 8 |
|---------------------------------------|--|---|--|-------------------------------------|
| | Змістовий модуль I (Лексикологія) | Змістовий модуль II (Теоретична граматики) | Змістовий модуль III (Історія мови) | Змістовий модуль IV (Стилістика) |
| Кількість балів за модуль | 229 | 331 | 127 | 229 |
| Відвідування практичних занять | 16*14=14 | 16*21=21 | 16*7=7 | 16*14=14 |
| Робота на практичних заняттях | 106*14=140 | 106*21=210 | 106*7=70 | 106*14=140 |
| Модульний контроль | 256*2=50 | 256*3=750 | 256*1=25 | 256*2=50 |
| Самостійна робота | 56*5=25 | 56*5=25 | 56*5=25 | 56*5=25 |
| Види поточного контролю | Семестровий контроль – іспит (30 год – 40 балів) | | | |
| Разом за рік | 916 | | | |

8. Рекомендовані джерела

Основна література

1. Акбудаєв К. Г., Вечоринська Т. В. Історія китайської мови: навч. посіб. для студентів спеціальності 035.06 – філологія (східні мови та літератури /переклад включно/). Одеса: Видавничий дім “Гельветика”, 2021. 226 с.
2. Ємельянова Д. В. Антонімія в українській і китайській мовах: схожість і відмінності. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія»*. Випуск 64. 2023. С.77-81.
3. Коваль С.С. (Будьонна С.С.), Щербіна Т.Р. Семантичні особливості фразеологізмів в сучасних китайських ЗМІ. *Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції "Сучасна філологія: теорія та практика"*. Київ : Нац. акад. СБУ, 2021. С.160-164.
4. Коломієць Н. Словоскладання як спосіб словотвору генетичної терміносистеми сучасної китайської мови. *The 5th 123 International scientific and practical conference "Innovations and prospects in modern science" (May 8-10, 2023)*. SSPG Publish, Stockholm, Sweden. 2023. 425-428 pp.
5. Цимбал С.В. Стилїстика китайської мови : навч.посіб. Київ: Київський столичний університет імені Бориса Грінченка, 2024. 116 с.
6. Яблонська Т.М. Методичні рекомендації щодо роботи студентів першого (бакалаврського) рівня з активною лексикою на заняттях з дисципліни «Лексикологія (основна іноземна мова)» за спеціальністю 014 Середня освіта (Мова і література (китайська)) : методичні рекомендації. Одеса: Університет Ушинського, 2022. 33 с.
7. 刘涛。传播修辞学的问题域及其研究范式。《南京社会科学》。2022 年第 1 期。91-105 页。
8. 刘涛、曹锐。程序修辞：游戏研究的修辞学范式。《新闻界》。2021 年第 1 期。35-50 页。

Додаткова

1. Антух М. О. Функційні аспекти північних діалектів китайської мови в сучасному кінематографі. «*Ad orbem per linguas. До світу через мови*». *Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Україна у транскультурному й мультимодальному світі»*, 25 травня 2022 року. С. 6-8.
2. Білоус Д. О. Афіксація і напівафіксація як словотворчі механізми формування інтернет-лексики китайської мови. «*Ad orbem per linguas. До світу через мови*». *Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Україна у транскультурному й мультимодальному світі»*, 25 травня 2022 року. С. 8-10.
3. Волос А. С. Структурно-семантичний аспект медичної термінології в сучасній китайській мові. «*Ad orbem per linguas. До світу через мови*». *Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції «Україна у*

- транскультурному й мультимодальному світі», 25 травня 2022 року. С. 16-17.*
4. Данішевська В. В. Особливості функціонування неологізмів у текстах медіа-дискурсу сучасної китайської мови. *«Ad orbem per linguas. До світу через мови».* Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції *«Україна у транскультурному й мультимодальному світі», 25 травня 2022 року. С. 34-36.*
 5. Журба К. Д. Лексичні трансформації в перекладі правових документів з китайської мови. *«Ad orbem per linguas. До світу через мови».* Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції *«Україна у транскультурному й мультимодальному світі», 25 травня 2022 року. С. 47-49.*
 6. Каменькова М. О. Лінгвістичні особливості китайськомовного поетичного дискурсу (на матеріалі китайської "підпільної поезії" 1980-х років). *«Ad orbem per linguas. До світу через мови».* Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції *«Україна у транскультурному й мультимодальному світі», 25 травня 2022 року. С. 60-62.*
 7. Костанян А. М. Специфіка перекладу китайських юридичних термінів українською мовою. *«Ad orbem per linguas. До світу через мови».* Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції *«Україна у транскультурному й мультимодальному світі», 25 травня 2022 року. С. 88-90.*
 8. Мельник К. О. Мовленнєва репрезентація пандемії covid – 19 у китайськомовному публіцистичному дискурсі. *«Ad orbem per linguas. До світу через мови».* Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції *«Україна у транскультурному й мультимодальному світі», 25 травня 2022 року. С. 128-130.*
 9. Миронович О. Ю. Стилiстичні особливості повсякденного мовлення в китайському міському молодіжному середовищі. *«Ad orbem per linguas. До світу через мови».* Матеріали Міжнародної науково-практичної відеоконференції *«Україна у транскультурному й мультимодальному світі», 25 травня 2022 року. С. 130-131.*
 10. Перепадя Д. О. Словотворчі властивості китайської мови як засіб опрацювання та засвоєння китаємовної лексики. *Соціально-економічна та правова політика України: виклики сьогодення. Збірник матеріалів I Всеукраїнської науково-практичної конференції (6 грудня 2023 року). С. 118-123.*
 11. Сова М. В., Вечоринська Т. В. Словотвірні-структурні особливості нової китайської лексики, пов'язаної з пандемією коронавірусу. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Одеса, 2021. 47 (2). С.113-117.*

Інформаційні ресурси

1. 在线成语词典。 URL: <http://cy.5156edu.com/serach.php>
2. 在线成语词典。 URL: http://chengyu.t086.com/c_d4c2
3. 关注字母词在中文中的渗透。 URL: <http://www.yywzw.com/pic/a90e.htm>
4. 经典广告文案案例100句。 URL: <https://www.wlcbw.com/11641.html>
5. 经济网。 CEWEEKLY.CN。 URL: <http://www.ceweekly.cn/>
6. 环球人物网。 URL: <https://www.globalpeople.com.cn/>
7. 孔子研究。 URL: <http://www.chinakongzi.org/kzyj/>
8. Universe Scientific Publishing. URL: <https://cn.usp-pl.com/index.php/index/index>
9. 讲习所_新华网。 URL: <http://www.news.cn/politics/xxjxs/focus.htm>
10. 2022年9月11日乌克兰总统泽连斯基演讲：谨以此演讲献给那些勇敢地抵抗了200天的人们，乌克兰因你们而不倒。 URL: <https://zhuanlan.zhihu.com/p/56359209>
11. 欢娱影视官方频道 China Huanyu Ent. Official Channel. URL: <https://www.youtube.com/@chinahuanyuent.officialchannel>
12. 历史上最著名的40首诗词，尽显中国诗词巅峰之美！ URL: https://www.sohu.com/a/226834877_100055249